

Pasqua deriva del llat. vg. PASCUA, resultat d'un encreuament del llat. cl. PASCHA 'festa dels jueus que celebrava la seva sortida d'Egipte' amb PASCUM 'paratge de pastura; aliment dels animals', "contaminació inspirada per l'acabament dels dejunis", segons *DECat*, però podria ser per una simple homonimització formal. *Pasqua* es manté a la major part del domini lingüístic, però el segment final s'ha modificat de diverses maneres: **1)** amb absorció de [w] en la consonant velar anterior: -[kwə] > -[kə] (→ *Pasca*, amb la var. ross. *Pasques*, potser per contacte amb l'oc.); **2)** amb el pas -[kwə] > -[kwo] (per assimilació de [ə] a la velar) > -[ko] (per absorció de [w] en la velar → *Pasco*) > -[ku] (quan la [o] > [u] → *Pasc[u]*). El mot rep sovint el determinant *florida* (*Pasqua Florida*), per l'època de floració de les plantes (i en oposició a la *Pasqua Granada* o *de Pentecosta*, celebrada cinquanta dies després), canviat a *florit* quan *Pasco* s'ha interpretat com a masculí (*Pasco Florit* 78, 79, 80, 83); semblantment *Pasqua de Flors* 91. Amb un altre determinant, trobem *Pasqua de Resurrecció* (var.

~ *Reserrecció* 29; ~ *Resurrecció* 93; ~ *Resurrecció* 25, 46, 72, 76, 77, 82; ~ *Resurrió* 21; ~ *Resolució* 86, 106; ~ *Resurrecció* 25; ~ *Resurrecció* 183), al·lusiu a la data que, segons la confessió cristiana, Crist va ressuscitar; *Pasqua d'Abril* 85, pel mes en què sol caure; *primera Pasqua* 24, 103, per oposició a la *segona Pasqua*, la de Pentecosta. També pot aparèixer amb un altre nucli, *dia de Pasqua* 181, 182 (var. *dia de Pascos* 48; *dia de Pasco* 75, 79, 82; *dia de Pasco* 70, 71) o *dia de Pasqua Florida* 181; *Diumenge de Pasqua* 55, 83, 84, 188; *Diumenge de Glòria* 181, o *Diumenge de Resurrecció* 110, 186, 187.

Per al 'diumenge després de Pasqua' tenim *Pasquies*; *Pasqua de Sant Vicent* 186, 189, 190 o *dels congrets* 189, pels pastissos que es fan de la mateixa pasta de la "tonya"; *Diumenge de Quasimodo* 122, 125, perquè l'introit de la missa comença amb *quasi modo*.

Els noms normatius són *Pasqua de Resurrecció*, *Pasqua Florida* i *primera Pasqua*.

